

HITACHI

Превод на оригинална инструкция

Модел

E24SB·E35MB·E42MB

Генератор



ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ



ВНИМАНИЕ

Неправилното и не безопасно използване на този генератор може да доведе до смърт или тежки наранявания!

Това ръководство съдържа важна информация за безопасна работа с продукта. Прочетете го и вникнете в съдържанието му преди започване на работа. Съхранявайте го, за да е на разположение и на други ползватели или собственици на уреда. Пазете го на сигурно място.

Hitachi Koki

СЪДЪРЖАНИЕ

| | | |
|--|------------------------------|----|
|Стр. | Монтаж..... | 9 |
| Важни правила за безопасност..... | Приложение..... | 10 |
| Инструкции за безопасност при работа с генератори | Подготовка преди работа..... | 10 |
| 3 | Работа..... | 11 |
| БЕЗОПАСНОСТ..... | Поддръжка..... | 15 |
| 3 | Обслужване и ремонт..... | 19 |
| Място на етикетите за безопасност..... | Електрическа схема..... | 19 |
| 5 | | |
| Заземяване на генератора..... | | |
| 6 | | |
| Резервни части..... | | |
| 6 | | |
| РАБОТА И ПОДДРЪЖКА..... | | |
| 7 | | |
| Компоненти..... | | |
| 7 | | |
| Технически характеристики..... | | |
| 8 | | |
| Транспорт / Съхранение..... | | |
| 9 | | |

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

ВАЖНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди започване на работа прочетете и вникнете в съдържанието на предпазните мерки, предупрежденията и инструкциите за експлоатация в това ръководство.

Повечето инциденти при работа и поддръжка на генератори са резултат от неспазването на основни правила за безопасност. Инцидентите могат да бъдат предотвратени, ако потенциално опасна ситуация бъде разпозната, преди да се случи, или ако се спазват правилата за безопасност.

Основните правила за безопасност са описани в раздел "БЕЗОПАСНОСТ" на ръководството, както и в раздела с инструкции за експлоатация и поддръжка.

Рисковете, които трябва да бъдат избягвани, за да предотвратите наранявания или повреда на машината са упоменати в ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ върху генератора и в това ръководство.

НИКОГА не използвайте генератора по начин, който не е изрично препоръчан от ХИТАЧИ.

ЗНАЧЕНИЕ НА СИГНАЛНИТЕ ДУМИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ означава потенциално опасна ситуация, която – ако бъде игнорирана – може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

ВНИМАНИЕ означава потенциално опасна ситуация, която – ако не бъде избегната – може да доведе до леки или средни телесни повреди или повреда на машината.

ЗАБЕЛЕЖКА набляга на важна информация.

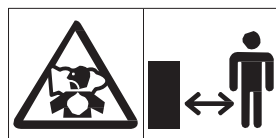
БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ГЕНЕРАТОРИ

ПРЕДИ РАБОТА ИЛИ ОБСЛУЖВАНЕ НА ГЕНЕРАТОРА ПРОЧЕТЕТЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА И ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ В ТОВА РЪКОВОДСТВО:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За безопасна работа с генератора е необходимо да прочетете и вникнете в съдържанието на инструкциите. Генератор, обслужван неправилно или от неподготвен персонал може да бъде опасен. Запознайте се с всички механизми за управление. Разберете, как да спрете генератора в спешен случай. Неспазването на подолните инструкции може да доведе до токов удар, повреда на имущество и сериозни наранявания или смърт. Не използвайте генератора преди да е напълно сглобен.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: РИСК ОТ ВЪГЛЕРОДЕН ОКИС

Изгорелите газове съдържат отровен въглероден окис – газ без цвят и мирис. Вдишването на тези газове може да причини загуба на съзнание и смърт. Ако използвате генератора в затворено или дори частично затворено пространство, въздухът, който вдишвате може да се окаже с опасно количество изгорели газове. За да предотвратите това, осигурете добра вентилация. Не ползвайте генератора в стая, пещера или тунел, ако няма професионално инсталирани, отвеждащи газовете тръби.



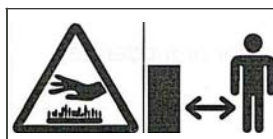
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: РИСК ОТ ТОКОВ УДАР

Генераторът произвежда достатъчно електроенергия, за да причини токов удар и дори смърт, ако не се използва правилно. Използването на генератора или на електроуред във влажна среда – близо до вода, на влажна трева, във влажен район, в дъжд и сняг – може да доведе до смърт. Поддържайте генератора винаги сух.

Този генератор не е създаден за съхранение навън, незащитен от атмосферните условия. Влагата и ледът могат да доведат до неизправност или късо съединение в електрическите компоненти, което да причини смърт.

Преди употреба проверете електрическите компоненти на контролното табло.

Не свързвайте генератора с електрическата система на сграда, която не е обезопасена от лицензиран електротехник. В противен случай може да се стигне до повреда на имущество и смърт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: РИСК ОТ ПОЖАР И ИЗГАРЯНИЯ

Изпускателната система се нагрява дотолкова, че да подпали някои материали. Дръжте генератора поне на 1 (един) метър разстояние от сгради и други уреди по време и незабавно след работа.

Никога не затваряйте генератора в каквато и да е постройка. Дръжте лесно запалими материали далеч от генератора.

Ауспухът се загрява много по време на работа и остава горещ известно време след спиране на работа. Не го докосвайте в този период.

Двигателят и ауспухът трябва да изстинат преди складиране. Виж инструкциите на стр. 11 от ръководството.

Бензинът е лесно възпламеним и отровен. Преди презареждане спрете двигателя и изчакайте ауспухът да изстине. Не зареждайте, когато пушите или в близост до открит огън или искри.

Проверявайте за разлято гориво или изтичане. Преди да включите генератора, избършете разлятото гориво. Когато работите или транспортирате генератора, той трябва да е изправен. Ако е наклонен, горивото може да изтече от карбуратора или резервоара.

1. НЕ ДОКОСВАЙТЕ ДВИЖЕЩИТЕ СЕ ЧАСТИ!

Ръцете, пръстите и други части на тялото не бива да са в близост до въртящите се части на генератора, защото има опасност от нараняване или токов удар!

2. ИЗПОЛЗВАЙТЕ ГЕНЕРАТОРА САМО ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ!

Не използвайте генератора за работа, различна от описаната в ръководството за експлоатация.

3. ПОДДЪРЖАЙТЕ РАБОТНОТО МЯСТО ЧИСТО!

Избягвайте инциденти, причинени от безпорядък на работното място.

4. НЕ ПОЗВОЛЯВАЙТЕ НА ДЕЦА ДА СЕ НАВЪРТАТ ОКОЛО ГЕНЕРАТОРА!

Дръжте всички (особено децата) далеч от генератора.

5. ПРИ РАБОТА С ГЕНЕРАТОРА НОСЕТЕ ПОДХОДЯЩО ОБЛЕКЛО!

Не носете широки дрехи, ръкавици, колиета, пръстени, гривни и други бижута, които може да попаднат в движещите се части. Носете нехлъзгащи се обувки, по възможност с метални върхове. Ако косата ви е дълга, носете защитно покритие.

6. При необходимост от подмяна използвайте само препоръчани резервни части.

7. Не работете с генератора, когато сте уморени, след прием на лекарства или алкохолни напитки.

8. Не допускайте лесно запалими вещества в близост до генератора!

Не допускайте в близост до генератора горива, кибрит, барут, мазни дрехи, слама, смет или други лесно запалими вещества.

9. Не затваряйте генератора в кутия и не го покривайте.

Генераторът има вградена охладителна система с принудителна циркулация и при ограничаване на циркулацията може да прегрее.

10. Работете с генератора на равна повърхност!

Не е нужно да правите специална основа за генератора. Все пак на неравна повърхност той ще вибрира, затова изберете равно място. Ако генераторът е наклонен или се движи по време на работа, може да изтече гориво и/или генераторът да се преобърне, създавайки опасна ситуация.

Ако генераторът е под голям наклон, не може да се очаква правилно смазване и буталото е възможно да блокира.

11. Проверете свързването на генератора с консуматора!

Ако кабелът е под генератора или в контакт с вибрираща част, той може да се повреди и да причини пожар или изгаряне на генератора.

12. Не работете с генератора в дъжд или с влажни ръце!

Операторът може да получи сериозни наранявания от токов удар, ако генераторът е влажен поради дъжд или сняг. Ако е влажен, избършете го и го подсушете добре преди започване на работа.

Не наливайте вода директно върху генератора, нито го мийте с вода.

13. Не пушете, когато работите с акумулатор.

Акумулаторът излъчва възпламеним водороден газ, който може да експлодира, ако влезе в контакт с електрическа дъга или пламък. Когато работите с акумулатор, поддържайте мястото добре проветрено и свободно от пламъци/искри.

14. Не използвайте генератора в следните случаи: наличие на дъждовна вода, морска вода и солен бриз.

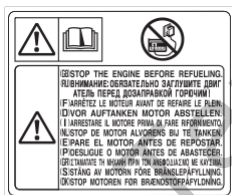
Ако генераторът се използва при гореспоменатите условия, той може да се повреди, а операторът да получи силен токов удар.

МЯСТО НА ЕТИКЕТИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

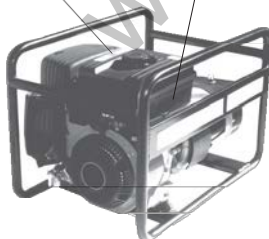
Тези етикети ви предупреждават за потенциални опасности, които могат да предизвикат сериозни наранявания. Внимателно прочетете етикетите и правилата за безопасност, описани в ръководството.

ЕТИКЕТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетете инструкциите
Внимание, гориво!



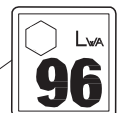
Внимание, горещо!
Внимание, отработени газове!



Фиг. 1

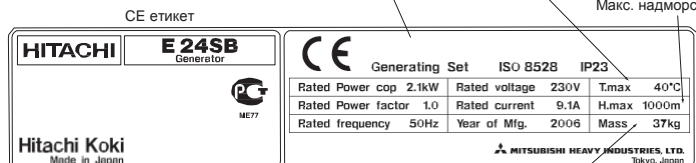
МЯСТО НА ЗНАКА СЕ И НА ЕТИКЕТА ЗА ШУМ

Ниво на шума



Макс. околна температура

Макс. надморска височина



Сухо тепло

Фиг. 2

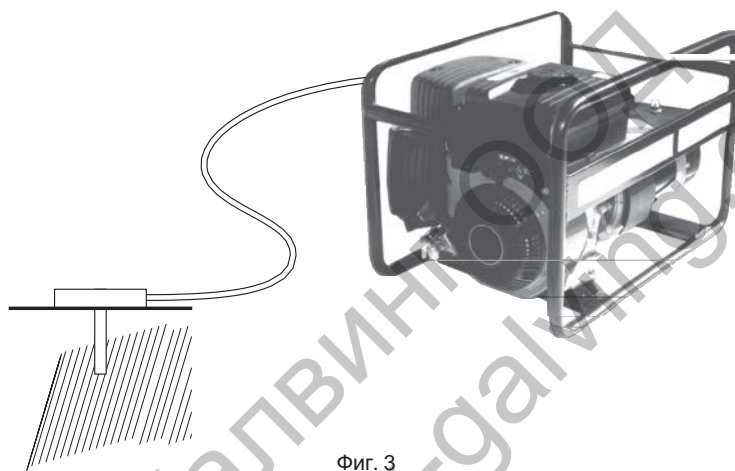
ЗАЗЕМЯВАНЕ НА ГЕНЕРАТОРА

Заземяването на генератора помага за предотвратяване на токов удар при лошо заземяване. За да заземите генератор ще ви трябва заземителен кабел и заземителна щанга. Те не се доставят с генератора. Заземителният кабел трябва да е 3.5mm² многожилен меден кабел. Заземителната точка трябва да е от мед или месинг.

1. Намерете заземителната клема на контролното табло на генератора.
2. Свържете заземителния кабел със заземителната клема.
3. Вкарайте заземителната точка в земята.
4. Свържете заземителния кабел със заземителната точка.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте само заземени удължители, трижилни кабели или двойно изолирани кабели.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Като заземителна точка не използвайте метални тръби, служещи за пренос на лесно възпламеними материали или газове.



Фиг. 3

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Използвайте само оригинални или идентични резервни части.
Ремонтите трябва да се извършват само от упълномощен от Хитаچی сервиз.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОДХОДЯЩ ЕЛЕКТРОЗАХРАНВЯЩ КАБЕЛ!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасност от токов удар! Никога не използвайте генератора с повреден или изхабен електрически кабел или удължител.

Редовно проверявайте всички електрически кабели. Не ги използвайте във или близо до вода, или в среда, в която е възможен токов удар!

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

И

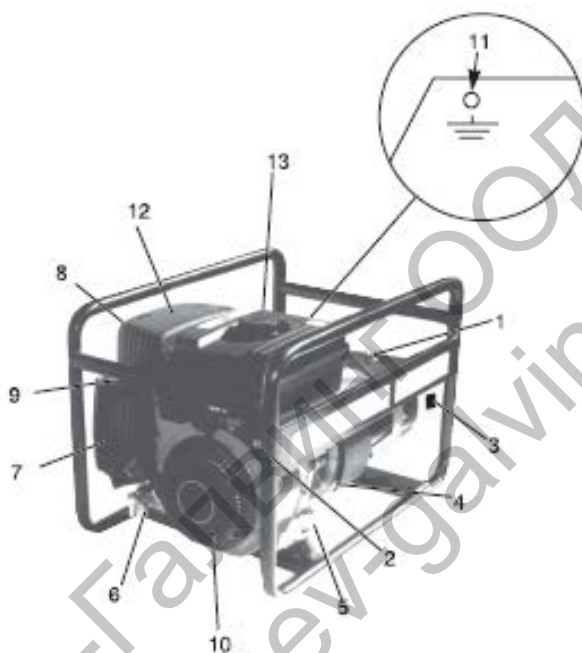
**ГИ ПРЕДОСТАВЕТЕ И НА
ДРУГИ ПОЛЗВАТЕЛИ И
СОБСТВЕНИЦИ НА ТОЗИ
ГЕНЕРАТОР!**

ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

ЗАБЕЛЕЖКА: Информацията в това ръководство за експлоатация има за цел да ви помогне за безопасна работа и за поддръжка на генератора. Някои илюстрации в това ръководство е възможно да съдържат детайли и принадлежности, различни от тези на вашия генератор.

КОМПОНЕНТИ

МОДЕЛИ E24SB, E35MB, E42MB



1. Прекъсвач на АС веригата
2. Пусков ключ на двигателя
3. АС контакт
4. Маслоналивен щуцер
5. Пробка за източване на маслото
6. Кранче за горивото
7. Въздушен филтър
8. Запална свещ
9. Лост на смукача
10. Ръчен стартер
11. Заземителна клема
12. Ауспух
13. Капачка на резервоара за гориво

Фиг. 4

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| | | | |
|------------|----------------------------------|---|-------------|
| | Модел | E24SB | |
| | Тип | без четка, самовъзбуждащ се, 2 полюса, еднофазен, с въртящо се поле | |
| АЛТЕРНАТОР | Напрежение на АС | 50 Hz | 230 V |
| | Максимална мощност | 50 Hz | 2'400 W |
| | Номинална мощност | 50 Hz | 2'100 W |
| | Номинален ток | | 9,1 A |
| | Регулатор на напрежението | | Кондензатор |
| | Фактор на мощността | | 1,0 |
| | Модел | MITSUBISHI GM182P | |
| | Тип | въздушно охлаждане, 4-тактов, OHV, бензинов | |
| | Работен обем | 181 cm ³ | |
| | Гориво | бензин за автомобили | |
| | Вместимост на горивния резервоар | 3,8 l | |
| | Ном. продължителност на работа | 50 Hz | 3 часа |
| МОТОР | Смазочно масло | Моторно масло класа SE или по-висока | |
| | Количество смазочно масло | 0,6 l | |
| | Система на стартиране | Ръчен стартер | |
| ABBV. | Дължина x Широчина x Височина | 589 x 400 x 405 mm | |
| | Сухо тегло | 37 kg | |

Промени в спецификациите се извършват без предупреждение.

| | Модел | E35MB | E42MB | |
|------------|----------------------------------|---|-------------------|---------|
| | Тип | без четка, самовъзбуждащ се, 2 полюса, еднофазен, с въртящо се поле | | |
| АЛТЕРНАТОР | АС напрежение | 50 Hz | 230 V | |
| | Максимална мощност | 50 Hz | 3'500 W | 4'200 W |
| | Номинална мощност | 50 Hz | 2'800 W | 3'600 W |
| | Номинален ток | | 12,2 A | 15,7 A |
| | Регулатор на напрежение | | Кондензатор | |
| | Фактор на мощността | | 1,0 | |
| | Модел | MITSUBISHI GM291P | MITSUBISHI GM301P | |
| | Тип | въздушно охлаждане, 4-тактов, OHV, бензинов | | |
| | Работен обем | 296 cm ³ | | |
| | Гориво | автомобилен бензин | | |
| | Вместимост на горивния резервоар | 6 l | | |
| | Ном. продължителност на работа | 50 Hz | 3 часа | |
| МОТОР | Смазочно масло | Моторно масло класа SE или по-висока | | |
| | Количество смазочно масло | 1,0 l | | |
| | Стартерна система | Ръчен стартер | | |
| ABBV. | Дължина x Широчина x Височина | 683 x 492 x 455 mm | | |
| | Сухо тегло | 55 kg | 58 kg | |

Промени в спецификациите се извършват без предупреждение.

ТРАНСПОРТ/СКЛАДИРАНЕ

Транспортиране



ВНИМАНИЕ: Генераторите са тежки. Съблюдавайте указанията за безопасно повдигане при транспорт. Преди транспортиране е важно да изключите двигателя и да затворите кранчето за горивото. Генераторът трябва да е в изправено положение и на равно място, за да се избегне разлив на гориво. Горивото или парите му могат да се възпламенят.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Контактът с горещия двигател или ауспуха може да причини сериозни изгаряния и дори пожар.

Оставете двигателя и ауспуха да изстинат преди транспортиране на генератора.

Складиране

Уверете се, че на мястото за складиране на генератора няма прекалено много влага и прах. Складирайте генератора на сухо и добре проветримо място.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Контактът с горещия двигател или с ауспуха може да причини сериозни изгаряния или пожар.

Оставете двигателя и ауспуха да изстинат, преди да складирайте генератора.

МОНТАЖ



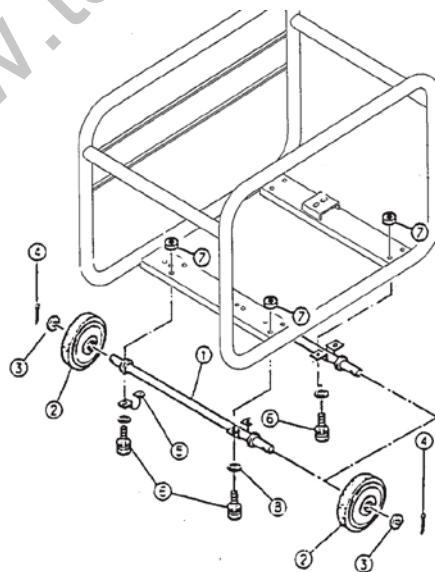
ВНИМАНИЕ: Генераторът е твърде тежък, за да го повдигне сам човек. Потърсете помощ, преди да се опитате да го преместите. Опитът да преместите сами твърде тежък предмет може да доведе до сериозни наранявания.

ЗАБЕЛЕЖКА: Преди да налеете бензин или двигателно масло, инсталирайте колелата (допълнителна принадлежност за E35MB, E42MB), за да предотвратите повреда на двигателя. Ако инсталирате принадлежности след включването на генератора, се уверете, че горивният резервоар е празен и че кранчето за горивото е затворено – тоест, че е хоризонтално спрямо земната повърхност. Уверете се също, че маслото е източено от двигателя.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

МОНТАЖ НА КОЛЕЛАТА (допълнителни принадлежности)

(Същото се отнася и за E35MB, E42MB)



Фиг. 5

Начин на монтиране

1. Източете маслото чрез отстраняване на пробката.
2. Източете бензина чрез отстраняване на капачката на кранчето за гориво.
3. Поставете колелата (2) на оста (1).
4. Сложете шплента (4) в отвора на оста (1), след като преди това сте поставили на оста подложната шайба (3). Шайбата трябва да предотврати изпадането на колелата (2) от оста (1).
5. Пригответе два комплекта от така монтираните колела.
6. Прикрепете комплекта с колелата към основната рамка, използвайки скоби (5), болтове (6), подложни шайби (8) и гайки (7).
7. Накрая прикрепете двата комплекта към предната и задната част на рамката.

⚠ ВНИМАНИЕ: За да предотвратите неволно движение, не пропускайте да снабдите колелата със спирачки. Не използвайте генератора на наклонена повърхност.
Номер на частите: KY90076DA

ПРИЛОЖЕНИЕ

Източник на електроенергия за електроуреди и инструменти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Електронно управляваните продукти на ХИТАЧИ не бива да се използват с преносими генератори. Неравномерното подаване на ток може да причини повреда на тези продукти. Относно продукти на други производители се свържете с производителите, за да разберете дали е безопасно да използвате електронно управляваните им продукти с преносими генератори.

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

Преди да включите генератора, проверете нивата на маслото и горивото. Уверете се, че въздушният филтър функционира. Когато добавяте масло или гориво, следвайте по-долните указания.

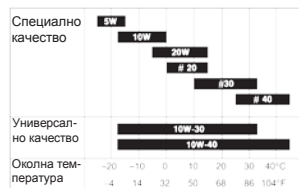
ЗАБЕЛЕЖКА: В картера на двигателя няма масло при доставката на генератора. Преди да включите двигателя трябва да налеете масло. Проверявайте нивото на маслото преди всяка употреба. За целта генераторът трябва да е на равно място, а двигателят - спрян.

Двигателното масло е важен фактор за работата на двигателя и експлоатационния му живот. Недетергентни и двукатови масла ще повредят двигателя и не се препоръчват. Използвайте четиритактово масло, отговарящо или превишаващо изискванията на клас API SE.

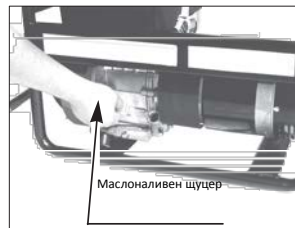
Винаги проверявайте етикета API SERVICE на контейнера за масло, за да сте сигурни, че съдържа буквите SE или по-висок клас. SAE 10W-30 или 10W-40 се препоръчват за работа при всякаква температура. Друг вискозитет, показан на фиг. 6, може да се използва, когато средната температура във вашия район се движи в показания диапазон.

ПРОВЕРКА НА МАСЛОТО

1. Свалете маслоразливния щуцер и избършете указателя на нивото.
2. Проверете нивото на маслото, като пхнете указателя в гърлото на контейнера, без да го завинтвате.
3. Ако по указателя няма следи от масло, нивото е много ниско.
4. Ако нивото е ниско, добавете от препоръчаното масло до горния знак на указателя на нивото.



Фиг. 6



Фиг. 7

ВМЕСТИМОСТ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА МАСЛО

| Модел Hitachi | Литри |
|---------------|-------|
| E24SB | 0,6 |
| E35MB, E42MB | 1,0 |

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако нивото на маслото е твърде ниско, алармената система за масло ще изключи двигателя и ще му попречи да рестартира.



Фиг. 8

ГОРИВО

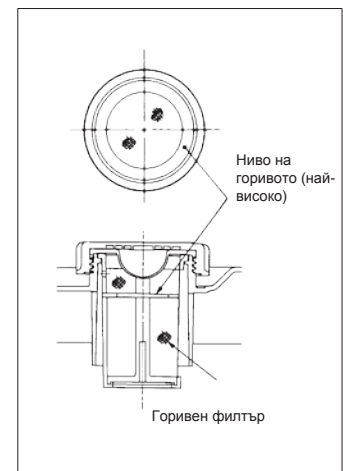
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Бензинът е възпламеним и парите му са експлозивни. За да предотвратите пожар или експлозия, следвайте по-долните указания:

- Съхранявайте горивото на недостъпно за деца място.
- Зареждайте генератора с гориво на добре проветриво място. Не зареждайте, когато двигателят работи или е горещ. Разкачете всички електроуреди и изключете двигателя преди зареждане.
- Не препълвайте резервоара. Оставете място за разширение на горивните пари. Ако препълните резервоара, горивото може да се излее върху горещия двигател. Това може да причини пожар или експлозия. След зареждане здраво затегнете капачката на резервоара.
- Не разливайте гориво. Горивото или парите му могат да се възпламенят. Ако се разлее гориво, се уверете, че мястото е сухо и едва тогава включете двигателя.
- Не пушете на мястото на зареждане. Не допускайте също така открит огън или искри.
- Съхранявайте горивото в подходящ контейнер на проветриво място без открит огън или искри.

ВМЕСТИМОСТ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ГОРИВО

| Модел Hitachi | Литри |
|---------------|-------|
| E24SB | 3,8 |
| E35MB, E42MB | 6,0 |

Проверете горивото и допълнете резервоара, ако нивото е ниско. Зареждайте внимателно, за да избегнете разлив. Не пълнете над знака за високо ниво (над горната гранична червена линия). Използвайте безоловен бензин с октаново число 86 или по-високо. Двигателят е сертифициран за работа с безоловен бензин. Безоловният бензин води до по-малко отлагания в двигателя и по-дълъг експлоатационен живот на изпускателната система. Не използвайте стар или замърсен бензин. Не допускайте нечистотии или вода в горивния резервоар.



Фиг. 9

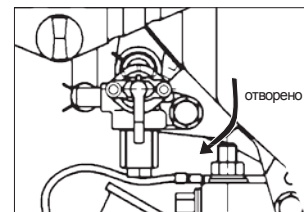
РАБОТА

СТАРТИРАНЕ НА ГЕНЕРАТОРА

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди започване на работа се уверете, че сте разбрали инструкциите за безопасност и работа в това ръководство.

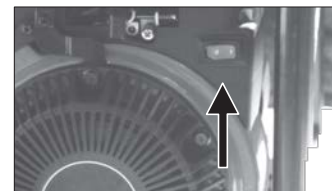
1. Разкачете всички електроуреди от генератора.

2. Отворете кранчето на горивото.



Фиг. 10

3. Поставете пусковия ключ на двигателя в позиция ON.



Фиг. 11

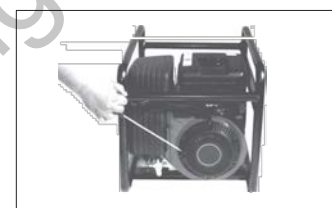
4. Поставете смукача на "CLOSE" (указано е със стрелка). Това не е нужно, ако двигателят е топъл.



Фиг. 12

5. Дръпнете бавно ръчката на стартера, докато усетите съпротивление. Това е точката на „компресията“. Върнете ръчката в първоначалната ѝ позиция и дръпнете бързо.

- Не издърпвайте въжето докрай.
- След стартирането оставете ръчката на стартера да се върне в първоначалната си позиция, като обаче продължавате да я държите.
- Ако двигателят не стартира след няколко опита, повторете процедурата със смукача, върнат в позиция "OPEN".



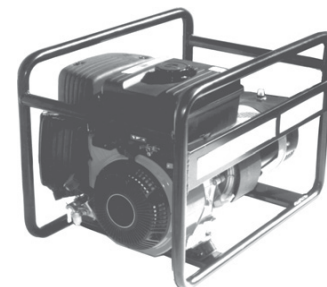
Фиг. 13

6. След като двигателят стартира, бавно върнете смукача в позиция "OPEN".



Фиг. 14

7. Оставете двигателя да се загрее няколко минути без натоварване.



Фиг. 15

ЗАБЕЛЕЖКА: Не позволявайте рязко връщане на ръчката на стартера. Върнете я бавно с ръка.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако нивото на маслото в двигателя е ниско, двигателят няма да стартира. Ако двигателят не стартира, проверете нивото на маслото и при нужда добавете масло.

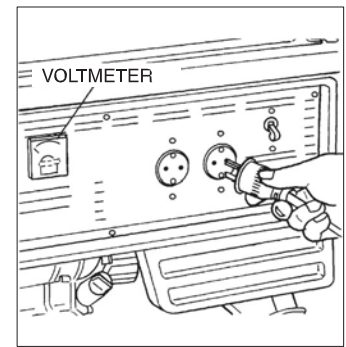
ЗАБЕЛЕЖКА: За максимално смазване с масло, поставете генератора на равна повърхност.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРОЕНЕРГИЯТА

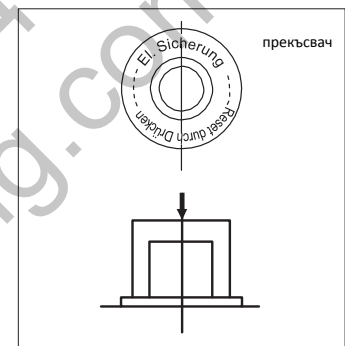
1. Изключете пусковия ключ на електроуредите, преди да ги свържете с генератора.
2. Пъхнете щепселите на уредите в контактите
 - Използвайте контакти 16 ампера..
 - Уверете се, че общата мощност на всички консуматори не превишава номиналната мощност на генератора.
3. Включете пусковия ключ на консуматорите.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Заземете генератора, ако консуматорът е заземен.

ЗАБЕЛЕЖКА: Когато генераторът е претоварен, прекъсвачът автоматично се активира, за да го предпази и да го спре. Намалете натоварването до определените граници и включете отново прекъсвача, а след това рестартирайте генератора.



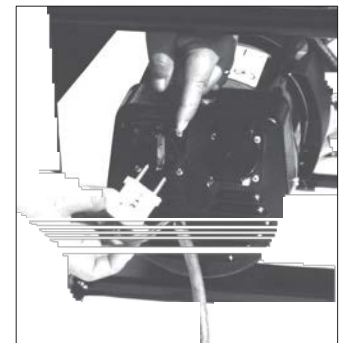
Фиг. 16



Фиг. 17

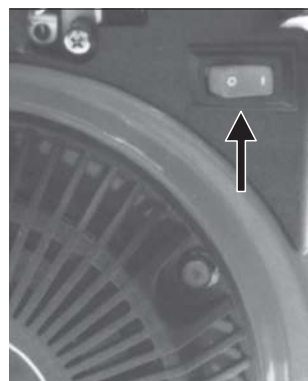
СПИРАНЕ НА ГЕНЕРАТОРА

1. Изключете пусковия ключ на консуматора или извадете щепсела от контакта на генератора.
2. Преди да спрете двигателя, го оставете да изстине 3 минути без натоварване.

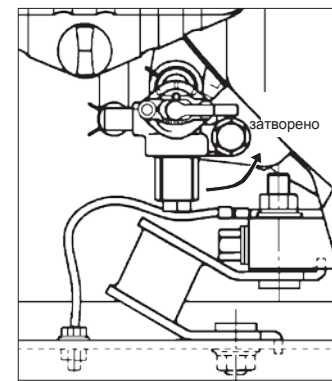


Фиг. 18

3. Поставете ключа на двигателя на "STOP".
4. Затворете (спрете) кранчето на горивото.



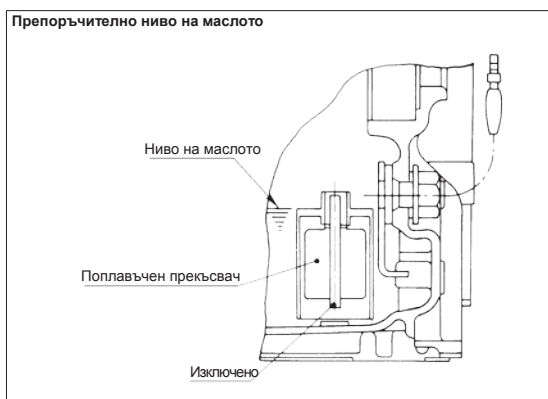
Фиг. 19



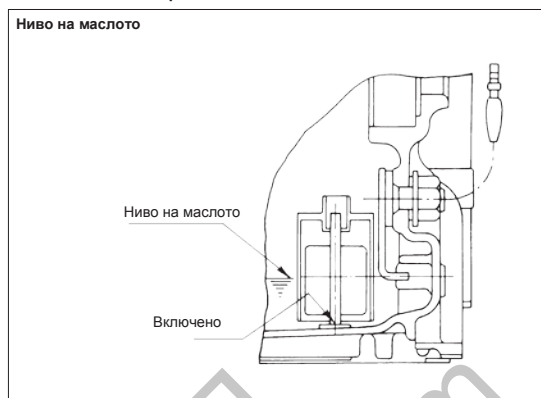
Фиг. 20

СЕНЗОР ЗА МАСЛОТО

- Сензорът за маслото регистрира намаляването на маслото в картера и автоматично спира двигателя, когато нивото на маслото падне под безопасната граница.
- Когато двигателят спре автоматично, проверете нивото на маслото.
- Ако двигателят не се включи по обичайния начин, проверете нивото на маслото.
- Включен
 - Спрян



Фиг. 21



Фиг. 22

ДИАПАЗОН НА ПРИЛОЖЕНИЕ

Препоръчва се използването на АС електроизточници в следните сфери.

| Приложими инструменти | Модел | Диапазон на приложение | Бележки |
|--|-------|------------------------|--|
| | | 50 Hz | |
| Променлив ток  Осветление, електрическа печка, радиоапарат, телевизор | E24SB | до 2'100 W | * Инструментите, изискващи силен стартов ток и някои видове двигатели не могат да бъдат използвани дори да са в диапазона на приложение. |
| | E35MB | до 2'800 W | |
| | E42MB | до 3'600 W | |
| Еднофазни двигатели  | E24SB | до 700 W | * Прекъсвачът изключва, когато се използва ток, превишаващ диапазона на приложение или когато инструментът е дефектен. |
| | E35MB | до 900 W | |
| | E42MB | до 1'100 W | |



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Електронно управляваните продукти на ХИТАЧИ не бива да бъдат използвани с преносими генератори. Неравномерният ток на генератора може да повреди уредите. Относно продуктите на други производители се свържете с производителите, за да разберете дали електронно управляваните им продукти може да се използват с преносими генератори.

РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Ако двигателят не стартира:

1. Проверете дали има достатъчно гориво. Ако е необходимо, заредете с гориво.
2. Проверете моторното масло. Допълнете до горната граница с ново масло.
3. Уверете се, че кранчето за гориво е отворено. То е отворено, когато лостчето е перпендикулярно на земята (в посока отгоре надолу).
4. Проверете дали капачката на свещта е здраво прикрепена към свещта.
5. Проверете въздушния филтър. Ако е необходимо, го почистете или сменете..
6. Разкачете от генератора всички електроуреди и включете двигателя.
7. Следвайте процедурата по стартиране на стр. 11 от това ръководство.

Ако двигателят не стартира въпреки това:

1. Дръпнете ръчката на стартера 5-6 пъти.
2. Извадете и прегледайте запалната свещ.

Ако запалната свещ е суха:

1. Уверете се, че в резервоара има гориво и че кранчето за гориво е отворено.
2. Инсталирайте отново свещта и капачката на свещта.
3. Опитайте се отново да стартирате двигателя, следвайки процедурата на стр. 11 на това ръководство.
4. Ако двигателят не стартира, занесете генератора в упълномощен от ХИТАЧИ сервиз.

Ако свещта е влажна:

1. Оправете разстоянието между електродите, почистете или сменете свещта.
2. Върнете на местата им запалната свещ и капачката ѝ.
3. Опитайте се отново да стартирате двигателя, следвайки процедурата на стр. 11 от това ръководство.
4. Ако двигателят не стартира, занесете генератора в упълномощен от ХИТАЧИ сервиз.

Ако в контактите няма напрежение:

1. Поставете прекъсвача в позиция OFF и разкачете електроуредите от генератора.
2. Отново свържете електроуредите. Уверете се, че щепселите са добре свързани с контактите и поставете прекъсвача в позиция ON.
3. Ако в контактите все още няма напрежение, занесете генератора в упълномощен от ХИТАЧИ сервиз.

ПОДДРЪЖКА

ЗНАЧЕНИЕ НА ПОДДРЪЖКАТА

Добрата поддръжка е важна за безопасната, икономична и безпроблемна работа. Тя би помогнала също за намаляване на замърсяването на въздуха.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Неправилната поддръжка или пропускът да отстраните проблем преди работа може да доведе до неизправности, сериозно нараняване или смърт. Винаги следвайте инструкциите за проверка и поддръжка, както и графика в това ръководство.

Следващите страници включват график за поддръжка, процедури за рутинна проверка и процедури за обикновена проверка, при която се използват обикновени ръчни инструменти, помагачи ви да поддържате генератора си. Ако ви е трудно да се справите, използвайте услугите на професионален техник.

Поддръжката, смяната или ремонтът на приспособленията и системата за контрол на емисиите може да се осъществи от всеки или във всеки сервиз за ремонт на двигатели, използващи части, „сертифицирани“ съгласно стандартите на ЕС.

БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ПОДДРЪЖКАТА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги следвайте процедурите и предпазните мерки, съдържащи се в ръководството. Неспазването на инструкциите за поддръжка и на предпазните мерки може да доведе до сериозни наранявания и смърт.

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ВНИМАНИЕ: Преди да се захванете с поддръжка или ремонт, се уверете, че двигателят е изключен. Това ще елиминира няколко потенциални опасности, като например:

- Отравяне с въглероден окис от изгорелите газове. Винаги когато включите двигателя се уверете, че има подходяща вентилация.
- Изгаряне от горещи машинни части. За да предотвратите изгаряне, оставете двигателя и смукателната система да изстинат, преди да ги докоснете.
- Наранявания от движещи се части. Носете подходящо облекло, вържете дългата коса и бъдете бдителни, когато сте край генератора, за да предотвратите нараняване от движещи се части.

Преди работа прочете инструкциите и се уверете, че имате нужните инструменти и умения.

Във вашия упълномощен сервиз най-добре познават вашия генератор и са напълно оборудвани, за да осъществят поддръжка и ремонт.

За да гарантирате най-добро качество при поддръжка и смяна, използвайте само нови оригинални части или техен еквивалент.

⚠ ВНИМАНИЕ: За да намалите риска от пожар или експлозия, внимавайте, когато работите с бензин. За да почиствате частите, използвайте само невъзпламеним разтворител, а не бензин. Не пушете и не позволявайте да има искри или открит огън в близост до свързаните с горивото части.

ГРАФИК ЗА ПОДДРЪЖКА

| | |
|------------------------|---|
| Ежедневно: | <ul style="list-style-type: none">• Проверете въздушния филтър.• Преди работа проверете нивото на маслото и долейте до горната граница.• Проверете следните неща както следва: Нивото на горивото според разходомера, изтичане на масло и гориво, затегнатост на болтове и гайки, счупени компоненти. |
| На 50 часа (седмично): | <ul style="list-style-type: none">• Почистете и измийте въздушния филтър. Правете го по-често, ако използвате генератора в мръсна или прашна среда.• Сменете моторното масло. (Първоначалната смяна на маслото трябва да стане след 25 часа работа.)• Проверете свещта и ако е необходимо я почистете и регулирайте |
| На 100 часа | <ul style="list-style-type: none">• Сменете запалната свещ.• Сменете въздушния филтър.• Отстранете нагара от главата на цилиндъра, винтилите и буталото. |
| На 3 години | <ul style="list-style-type: none">• Проверете компонентите на контролното табло.• Проверете ротора и статора.• Сменете гумения маншет на двигателя.• Направете основен ремонт на двигателя.• Сменете тръбопроводите за горивото. |

ЗАБЕЛЕЖКА: Първоначалната смяна на маслото трябва да стане след 25 часа работа. След това го сменяйте на всеки 50 часа. Преди да смените маслото, помислете за подходящ начин да се освободите от старото масло. Не го изливайте в канализацията, в земята или в открити води. Подробни указания за изхвърляне на маслото ще намерите в екологичните разпоредби по местонахождение. Части, маркирани с „O”, изискват специални умения и инструменти, така че поддръжката трябва да се извършва в упълномощен от ХИТАЧИ сервиз.

СМЯНА НА МОТОРНОТО МАСЛО

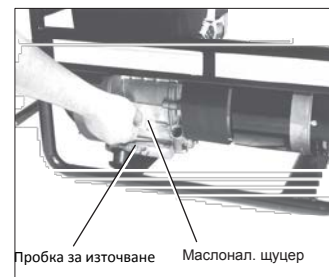
Сменяйте моторното масло на всеки 50 часа.

(Ако двигателят е нов, сменете маслото след 25 часа)

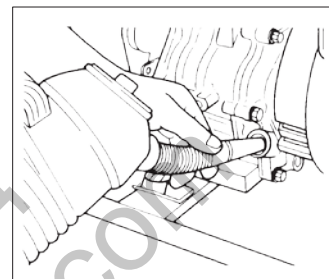
1. Източете маслото, отстранявайки пробката за източване на масло и маслоналивния щуцер, докато двигателят е още топъл.
2. Върнете пробката и наливайте масло в двигателя, докато то достигне горното ниво на маслоналивния щуцер.

- Използвайте прясно висококачествено смазочно масло в нужното количество.

Ако използвате замърсено или остаряло масло, или ако количеството е недостатъчно, ще се стигне до повреда на двигателя и животът му ще се скъси значително.



Фиг. 23



Фиг. 24

След работа с отработено масло измийте ръцете си с вода и сапун.

Изхвърлете отработеното масло по начин, който няма да навреди на околната среда. Предлагаме ви да го запечатите в контейнер и да го занесете в близката бензиностанция или в център за рециклиране.

Не го изхвърляйте в кофи за боклук, в земята или в канализацията.

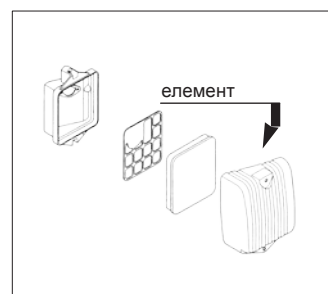
ЗАБЕЛЕЖКА: Не включвайте генератора, ако капачката на маслото не е затегната здраво. В противен случай маслото може да се излее от двигателя.

ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

Мръсният въздушен филтър ограничава потока на въздух към карбуратора. За да предотвратите неизправности на карбуратора, редовно почиствайте въздушния филтър. Ако работите в изключително прамена среда, го почиствайте по-често.

ЗАБЕЛЕЖКА: Не включвайте генератора без въздушен филтър. Ще последва бързо износване на двигателя.

1. Извадете въздушния филтър, почистете го добре с керосин и го подсушете.
2. След като го намокрите с чисто масло, го изстискайте добре с ръка.
3. Накрая сложете елемента на мястото му и го инсталирайте добре.



Фиг. 25

ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА ЗА ГОРИВО (КРАНЧЕ ЗА ГОРИВО)

Филтърът за гориво отстранява нечистотии и вода от горивото.

1. Извадете резервоара с филтъра и отстранете замърсяванията и водата.
2. Почистете филтъра и резервоара с бензин.
3. Закрепете добре резервоара за основния елемент – така, че да предотвратите изтичане на гориво.



Фиг. 26

ПОДДРЪЖКА НА СВЕЩТА

За обслужване на свещта използвайте специалния гаечен ключ (стандартна принадлежност). Използвайте препоръчаните запални свещи.

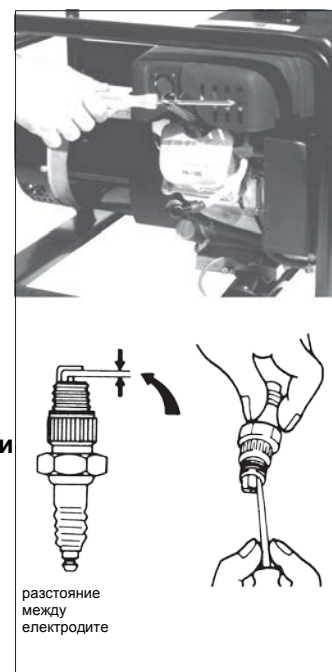
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНО РАЗСТОЯНИЕ МЕЖДУ ЕЛЕКТРОДИТЕ

| Модел на HITCHI | Свещ | Разст. м/у електродите |
|-----------------|---------------|------------------------|
| E24SB | BPR6HS (NBGK) | 0,6 до 0,7 mm |
| E35MB, E42MB | BPR5ES (NBGK) | 0,7 до 0,8 mm |

За да осигурите правилна работа на двигателя, спазвайте разстоянието между електродите и следете по свещта да няма нагар.

⚠ ВНИМАНИЕ: Ако двигателят е работил, ауспухът ще е много горещ. Не го докосвайте. Оставете двигателя да изстине, преди да докоснете свещта.

1. Отстранете капачката на свещта.
2. Почистете замърсяването около основата на свещта.
3. Използвайте гаечния ключ от стандартните принадлежности, за да свалите свещта.
4. Прегледайте свещта. Сменете я, ако изолацията е напукана или износена. Ако ще използвате отново свещта, я почистете с телена четка.
5. Измерете разстоянието между електродите с дебеломер. Ако е нужно, коригирайте чрез извиване на страничния електрод (фиг. 29).
6. Проверете дали подложната шайба на свещта е в добро състояние. Ако не е, завийте свещта с ръка, за да предотвратите завинтване накриво.
7. След като свещта е нагласена, я затегнете с ключ, за да компресирате шайбата. Ако инсталирате нова свещ, след като сте я нагласили, я затегнете 1/2 оборот, за да компресирате шайбата. Ако инсталирате използвана свещ, след като сте я нагласили я завъртете 1/8-1/4 оборота, за да компресирате шайбата.



Фиг. 27

ЗАБЕЛЕЖКА: Запалната свещ трябва да бъде здраво затегната. Недобре затегната свещ може много да се сгорещи и да повреди двигателя. Не използвайте свещи с неподходящ топлинен обхват. Използвайте само препоръчани свещи или техен еквивалент.

ПОДГОТОВКА ЗА СКЛАДИРАНЕ

Ако ще прибирате генератора за 3 или повече месеца, следвайте следната процедура.

1. Внимателно източете горивото от резервоара. Качеството на неизточения бензин се влошава и затруднява стартирането на двигателя.
2. Разхлабете винта за източване, намиращ се на дъното на карбуратора и източете горивото докрай.
3. Сменете моторното масло.
4. Ако има разхлабени болтове и винтове, ги затегнете.
5. Почистете целия генератор с потопена в масло кърпа. Напръскайте с разтвор срещу ръжда, ако имате такъв.
НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ВОДА ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА ГЕНЕРАТОРА!
6. Дръпнете ръчката на стартера, докато усетите съпротивление и я оставете в това положение.
7. Съхранявайте генератора в проветриво помещение с ниска влажност..



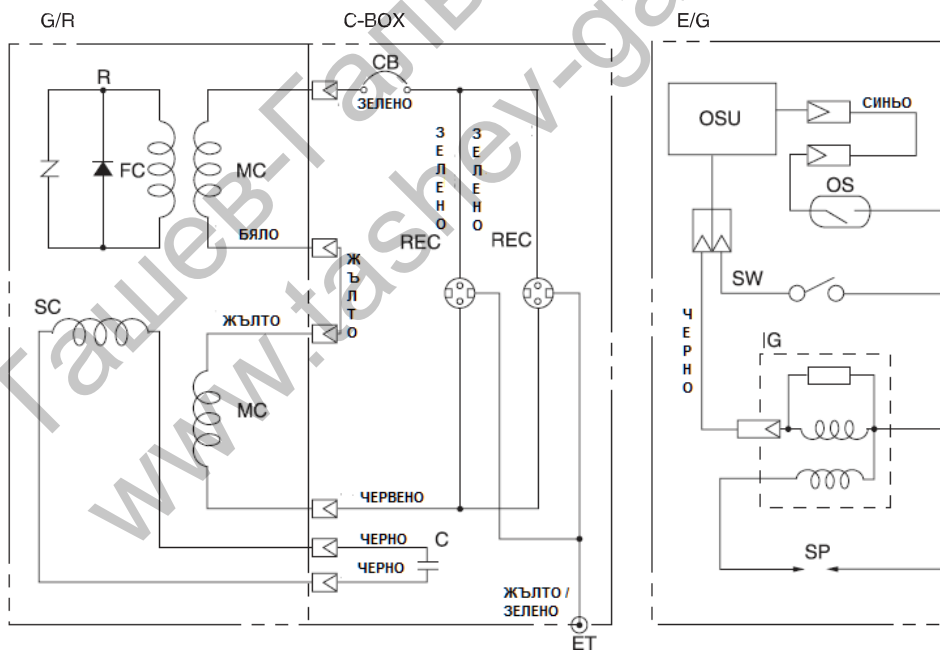
Фиг. 28

ОБСЛУЖВАНЕ И РЕМОТ

Всички генератори в крайна сметка имат нужда от ремонт и смяна на части поради естественото износване. За да сте сигурни, че ще бъдат използвани само допустими резервни части, ремонтът и смяната трябва да се осъществяват САМО В УПЪЛНОМОЩЕН ОТ ХИТАЧИ СЕРВИЗ.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА

E24SB, E35MB, E42MB



| Символ | Част | Символ | Част | Символ | Част |
|--------|----------------------|--------|-------------------|--------|------------------|
| E/G | Двигател | R | Ротор СР | CB | AC прекъсвач |
| G/R | Генератор | OSU | Сензор за масло | C | Кондензатор |
| C-BOX | Контролна кутия | ET | Заземителна клема | SW | Пусков ключ |
| MC | AC жици | SP | Запална свещ | IG | Стартерна бобина |
| SC | Допълн. намотка | REC | AC контакт | | |
| FC | Възбудителна намотка | OS | Сензор за масло | | |

**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ С КЛАУЗИТЕ НА СЪОТВЕТНАТА ДИРЕКТИВА НА СЕ ЗА
МАШИНИТЕ**

ПРОИЗВОДИТЕЛ: MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES LTD.
INDUSTRIAL MACHINERY & SPECIAL VEHICLE HEADQUARTER
MEIKI GASOLINE ENGINE DEPARTMENT
IWATSUKA-CHO, NAKAMURA-KU, NAGOYA 453-8515, JAPONSKO

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА:

1. КАТЕГОРИЯ: ГЕНЕРАТОР С БЕНЗИНОВ ДВИГАТЕЛ
2. МАРКА: MITSUBISHI
3. ТИП: E24SB, E35MB, E42MB
4. СЕРИЕН НОМЕР: E24SB (1000001~)
E35MB (1000001~)
E42MB (1000001~)

ХАРМОНИЗИРАНО С ДИРЕКТИВИ:

ДИРЕКТИВА ЗА МАШИНИ: 98/37/ЕС
ДРУГИ ДИРЕКТИВИ: 89/336/ЕЕС, 73/23/ЕЕС, 2000/14/ЕС

ПОДПИСАНО ОТ:

Y. Mizui

YOSHIMARU MIZUI
MANAGER, QUALITÄTSSICHERUNG
MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES LTD.

ДАТА: ДЕКЕМВРИ 2006